市民專場演出

ESPECTÁCULOS PARA OS CIDADÃOS

澳門基金會 市民專場演出

本土滋養 藝采綻放

2015年，澳門基金會續邀本地多個不同界別的演藝團體，在大小舞台，與廣大市民分享他們的創作碩果，各擅勝場，百花齊放。

FLORESCEM AS PRODUÇÕES ARTÍSTICAS LOCAIS !

Ao longo do ano de 2015, a Fundação Macau continua a convidar os grupos artísticos locais para apresentar as suas produções originais em diversos lugares da Cidade, para partilhar com o público as suas criações.

澳門基金會 FUNDAÇÃO MACAU

2015年下半年節目 PROGRAMA DO 2º SEMESTRE DO ANO 2015

11~12 / 07
大型原創兒童舞劇《我們的變形計》
Peça Original de Teatro Infantil “Projecto de Troca”
澳門少兒藝術團｜Macau Children Arts Troupe
澳門文化中心綜合劇院｜Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

17 / 07
《夢幻西楚》音樂舞蹈劇場
Teatro de Música e Dança “Fantasia do Chu Ocidental”
澳門古箏學會｜Associação GuZheng de Macau
澳門文化中心小劇院｜Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

29~31 / 07 & 01,02 / 08
貓大俠之歌
Os Louvores do Gato Guerreiro
大老鼠兒童戲劇團｜Big Mouse Kids Drama Group
舊法院大樓黑盒劇場｜Teatro “Caixa Preta” no Edifício do Antigo Tribunal

07~09, 12~15 / 08
金龍2.0
O Dragão Dourado 2.0
小城實驗劇團｜Grupo de Teatro Experimental de “Pequena Cidade”
舊法院大樓黑盒劇場｜Teatro “Caixa Preta” no Edifício do Antigo Tribunal

07~08 / 08
流金歲月世紀金曲演唱會2015
Concerto de Música Clássica do Tempo Dourado 2015
澳門東方文化藝術團｜Macau Tong Fong Culture Artistic Group
澳門威尼斯人劇場｜Teatro “The Venetian”

08~09 / 08
給我一顆星可以麼?
Uma Estrela na Galáxia
小山藝術會｜Little Mountain Arts Association
澳門文化中心小劇院｜Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

21~22 / 08
拯救世界的方法
A Maneira de Salvar o Mundo
葛多藝術會｜Godot Art Association
澳門文化中心小劇院｜Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

09 / 09
電影音樂夢工場
As Melhores Músicas de Filmes
澳門管樂協會｜Associação de Regentes de Banda de Macau
澳門文化中心綜合劇院｜Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

19~20 / 09
澳門默劇出走
Fuga do Mimo de Macau
足各藝術社｜Rota Artes Associação
白鴿巢公園前地為起點｜Praça de Luís de Camões

20 / 09
MACA流行音樂節2015 — 結他: 音樂主旋律
Festival de Música MACA 2015 – Guitarra: A Alma da Música
作曲家、作家及出版社協會｜Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau
金沙劇場｜Teatro do Sands

20 / 09
《中韓三劍客 - 龍笛鳳簫》音樂會
Concerto “Os Três Músicos Chineses e Coreanos – Concerto de Flautas de Dragão e Fénix”
澳門長虹音樂會｜Grupo Musical Cheong Hong de Macau
澳門文化中心綜合劇院｜Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

01 / 10
《在路上》 — 無伴奏合唱音樂會
Na Rua – Concerto A Cappella
澳門無伴奏合唱協會｜Associação A Cappella de Macau
澳門文化中心小劇院｜Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

12~13 / 11
《Voice of Temptation》音樂會
Concerto “Tentação de Vozes”
夢劇社｜Dream Theater Association
澳門文化中心小劇院｜Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

28~29 / 11
《旅人》
Viajante
英姿舞團｜Associação de Dança – Ieng Chi
舊法院大樓黑盒劇場｜Teatro “Caixa Preta” no Edifício do Antigo Tribunal

18 / 12
《鬼馬音樂狂想曲》之古典音樂笑賞會3
Comédia de Música Clássica - “Hanky-Panky Rhapsody” III
澳門鋼琴協會｜Associação de Piano de Macau
澳門文化中心小劇院｜Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

11,12/07 20:00

大型原創兒童舞劇《我們的變形計》
Peça Original de Teatro Infantil “Projecto de Troca”

澳門少兒藝術團｜Macau Children Arts Troupe

地點｜Local：
澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP50

開售日期｜Data de venda：
05 / 07 / 2015

售票地點｜Bilheteira：
澳門雅廉訪大馬路越秀花園4樓G座
Avenida do Ouvidor Arriaga n.º 59, Edif.
Yue Xiu Garden, 4.º andar G, Macau

查詢｜Informações : 2858 0575 / 6688 8468

當今社會日新月異，一日千里。城市人忙於事業，著重經濟效益，疏忽子女教育，給予子女的則重於物質享受和滿足，令他們心靈空虛，行為放縱，對學習、生活等迷失方向，造成不少社會問題；山區兒童貧窮、父母紛紛離鄉別井，外出打工，維持家計，令子女成為留守兒童，缺乏應有的教育，失去父母及家庭溫暖，缺乏自信，與時代背離，這樣城市與山區的兒童形成兩極反差。

為扭轉局面，讓孩子們能全面健康快樂地成長，教育家們想方設法，設計了一套方案《變形計》，城市與山區家庭的孩子互換，讓他們體現生活，學習生活，探索生活，改變錯誤，最終尋找到理想和人生目標。

本舞劇反映中國當今兒童面臨的社會問題，通過舞劇冀望能尋求教育兒童的好方法，引起社會對兒童教育的關注。由團長梁劍丹任總編導，她將帶領本團教師集體創作，運用嶄新手法，把中國民間舞及兒童舞與西方的現代舞、流行舞及兒童話劇融會貫通，冀能打造具本澳特色的優質兒童舞劇，豐富本澳藝術門類。

Nesta sociedade em constante mudança, as pessoas estão muito ocupadas com o trabalho e prestam mais atenção ao dinheiro e, comparativamente, prestam pouca atenção à educação dos filhos. Nas cidades, os pais dão mais bens materiais aos filhos do que lhes fazem companhia, o que faz com que as crianças se sintam sozinhas e não saibam comportar-se, pois não têm educação, e desconhecem os padrões correctos de estar em sociedade e na vida, o que suscita muitos problemas sociais. Porém, nas zonas montanhosas mais carenciadas, os pais tiveram de deixar os filhos para trabalhar longe de casa, de modo a poderem sustentar a família e, por isso, os filhos não são educados pelos pais e sentem a sua falta. O facto de não terem a presença dos pais e não terem a educação devida, as crianças sofrem de uma crise de autoconfiança. Tanto as crianças da cidade como as crianças do campo são bem diferentes, por motivos diferentes.

Assim, para melhorar a situação de modo a que os filhos possam viver de uma forma mais saudável e alegre, os educadores produziram uma peça de teatro “Projecto de Troca”, onde as crianças da cidade e do campo trocam de lugar para que elas experimentem uma vida diferente. Assim, será possível conhecer e investigar melhor a vida de cada uma, e aprender através destas novas experiências corrigindo-se o que está mal, no sentido de encontrar o ideal e a meta de vida para cada uma delas.

Este Teatro de Dança reflecte uma questão social importante que as pessoas hoje em dia enfrentam, pretendendo-se encontrar uma maneira de educar melhor os filhos, de modo a que se desperte a atenção da sociedade para o problema da educação dos filhos. A Directora-Geral do Macau Children Arts Troupe, Leong Kim Tan, chefia um grupo de professores e criou, em conjunto com eles, esta peça teatral. O espectáculo conjuga as novas técnicas e os elementos de vários tipos de danças, como a tradicional chinesa, infantil, moderna ocidental e dança popular e junta o drama infantil da falta de educação das crianças, com o objectivo de produzir um teatro infantil de boa qualidade, chamando a atenção para este problema actual, e desta forma enriquecer os programas artísticos de Macau.

17/07 20:00

《夢幻西楚》音樂舞蹈劇場
Teatro de Música e Dança
“Fantasia do Chu Ocidental”

澳門古箏學會｜Associação GuZheng de Macau

合辦｜Co-organizado：
澳門古琴研究會
Instituto de Pesquisa Guqin de Macau
中華兒童文化藝術促進會蒲公英(澳門)兒童文化藝術中心
Centro Cultural de Criança Dente de Leão, Macau

地點｜Local：
澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP50

開售日期｜Data de venda：
30 / 06 / 2015

售票地點｜Bilheteira：
澳門雅廉訪馬路59號越秀花園4樓G座
Avenida do Ouvidor Arriaga n.º 59, Edif. Yue Xiu Garden, 4.º andar G, Macau

用現場琴箏演奏、舞蹈及武術表演的藝術形式，運用話劇將音樂與舞蹈連貫的表演手法，反影楚漢相爭，表達項羽力拔山兮氣蓋勢的英雄氣概，以及項羽與虞姬之間蕩氣迴腸的愛情故事。總編導、編劇、編舞、編曲、演出者均為本澳市民。本會會長梁迪嘉將與世界武術冠軍、澳門亞運第一金、澳門銀蓮花榮譽勳章賈瑞先生首度合作，以古琴與武術結合的形式為觀眾帶來新的表演藝術。2013年澳門製作本土情懷“傳承．弘揚的使命”中國著名古琴家專場音樂會中，本會會長梁迪嘉與本澳著名作曲家劉晨晨合作，由劉晨晨編曲，梁迪嘉率領學生演奏琴箏合奏《但願人長久》，該節目更獲澳廣視邀請參與2014澳廣視成立30周年《眾志成城30載》晚會演出，大獲好評。今再度合作，冀打造具本澳音樂舞蹈的品牌作品。本音樂舞蹈劇場由本澳著名音樂演奏家及知深的音樂、舞蹈教師携逾百優秀琴箏、舞蹈學生鼎力演出，力求令劇場表現完整，連貫及高水平，體現澳門製作，本土情懷的活動主題。

查詢｜Informações : 2858 0575 / 6612 1813　www.facebook.com/MacauGuZhengAssociation

O teatro combina apresentações ao vivo de Guqin e Guzheng, dança e artes marciais. Trata-se de uma história sobre a “Guerra Chu-Han” para manifestar o heroísmo de Xiang Yu e a história de amor comovente entre Xiang Yu Yu e Ji. Todos os elementos, incluindo o director, dramaturgo, coreógrafo, arranjador e os artistas apresentadores são cidadãos de Macau. O Presidente da Associação Leong Tek Ka terá a sua primeira colaboração com o Sr. Jia Rui, que é o Campeão Mundial de Wushu, o primeiro medalhado de ouro dos Jogos Asiáticos de Macau e foi-lhe atribuída a Medalha de Honra de Lótus de Prata de Macau. Eles combinam Guqin e Wushu para apresentar uma nova performance artística à audiência. No Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos no ano 2013 - Concerto “Missão de Transmitir e Valorizar”, o Presidente da Associação, Leong Tek Ka cooperou com o famoso compositor de Macau, Liu Chen Chen. Organizado por Liu Chen Chen, Leong Tek Ka levou seus alunos ao palco para apresentar a canção “May we all be blessed with Longevity”. Em 2014, também foram convidados a participar no Sarau do 30.º Aniversário do Estabelecimento de TDM, com a mesma apresentação artística e receberam avaliação muito positiva. Agora, mais uma vez estão reunidos e desta vez com o objectivo de criar um espectáculo que combina a música e a dança para os espectadores de Macau. O espectáculo conta com a participação de músicos famosos de Macau e professores de música e de dança experientes, orientando um grupo de 100 estudantes durante a apresentação ao vivo. Eles vão trabalhar no seu melhor para terem um desempenho integrado de modo a encarnar a excelência da produção local.

29~31/07 20:00
01,02/08 15:00/20:00

貓大俠之歌
Os Louvores do Gato Guerreiro

大老鼠兒童戲劇團｜Big Mouse Kids Drama Group

地點｜Local：
舊法院大樓黑盒劇場
Teatro “Caixa Preta” no Edifício do Antigo Tribunal

票價｜Preço：
MOP120

開售日期｜Data de venda：
05 / 06 / 2015

早購優惠｜Desconto por Antecipação
5-25.6.2015 可享7折優惠
30% de desconto para a compra de bilhetes
entre 5 e 25 de Junho de 2015

團體票｜Desconto para grupos
10張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto

學生｜Estudantes
澳門全日制學生可享8折優惠
20% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

查詢｜Informações：2855 5555 / 6686 6060

www.facebook.com/bigmouse.KDGV

這是一個關於澳門流浪貓的故事。
一條被人遺忘已久的後巷，一群被忽略的流浪貓。
他們努力在街角的最深處，試圖尋找屬於他們溫暖的家。
無奈他們卻飢寒交迫，受盡滑板鼠幫與狗大老坦克的欺負；
再加上後巷將要被整頓，所有流浪貓都要被趕走！
其中一隻小黑貓名叫「無名」，一直想要成為超級英雄，
他希望可以變成蜘蛛貓俠、蝙蝠貓俠、綠燈貓俠來保護後巷裏的貓咪朋友，
可惜長期營養不良的他，多跑兩步就會暈倒，甚至呼吸不順。
為了拯救後巷的安危，他不顧一切的去尋找傳說中的貓大俠，勇敢又脆弱的無名，正式踏上拜師之路；到底他能否成為他理想中的偉大英雄呢？

Esta é uma história passada em Macau sobre gatos sem abrigo. Num beco esquecido, vive um grupo de gatos negligenciados, que nos fundos de um beco encontram o seu lar aquecido. Os gatos não têm comida suficiente e sofrem com o frio e, ainda por cima, são intimidados a sair do beco por um gang de ratos e um cão que se chama “Patrão Tank”. Devido à nova organização do beco, todos os gatos terão de ser realojados! Porém o gatinho preto que se chama “Anónimo”, embora fisicamente muito fraco, pretende ser o super-herói que irá proteger os seus amigos, como se fosse o “Batman” ou o “Spiderman” ou mesmo o “Gato da Lanterna Verde”. Assim, ele decide ir procurar o Mestre Gato de Kong Fu para aprender Kong Fu. Pode ou não este gatinho preto tornar-se num grande herói, como deseja?

07~09, 12~15/08 20:00

金龍2.0

O Dragão Dourado 2.0

小城實驗劇團｜Grupo de Teatro Experimental de “Pequena Cidade”

地點｜Local：
舊法院大樓黑盒劇場
Teatro “Caixa Preta” no Edifício do Antigo Tribunal

票價｜Preço：
MOP150

開售日期｜Data de venda：
28 / 06 / 2015

早購優惠｜Desconto por Antecipação
28.6 - 18.7.2015 可享85折優惠
15% de desconto para a compra de bilhetes entre 28 de Junho e 18 de Julho

可配合小城劇季套票優惠使用，詳情請留意小城網頁公佈！
E também tem desconto na compra um pacote de teatro “Pequena cidade” para quem estiver interessante.Por favor, note que o site da “Pequena cidade” liberada.

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

查詢｜Informações : 2855 5555

www.facebook.com/mexptheatre

金龍，一個關於「她者」在異國飄流的故事。
在“金龍”餐廳工作的，是幾位來自亞裔的非法移民，其中一位青島男孩因為牙痛不能看醫生，令其他四人手忙腳亂；與此同時，另一公寓樓內有個即將成為未婚媽媽的少女，依偎在馬上被生活壓力累垮的老公身旁；年邁的爺爺在陽台上惦起著年少時雄偉的夢想；性感空姐坐在昏暗燈光下偷偷品嘗「存在」的意義；曾經熱戀的情侶在作分手前最後道別；一隻遠道而來的蟋蟀，靜悄悄地爬進了勤奮螞蟻的巢穴內，卻慘被肢解……這一切，都發生在「金龍」裡面……

O “Dragão Dourado” é um símbolo bonito mas está a ser destruído com o tempo…

Cinco imigrantes ilegais de origem asiática estão a trabalhar no Restaurante “Dragão Dourado” e quando um deles – o rapaz de Qingdao – está com dor de dentes e não pode ir ao médico, os restantes quatro entram numa confusão; Uma rapariga grávida está deitada nos braços do seu marido que está desmoralizado devido à crescente pressão da vida; Um velhote está na varanda a relembrar os seus sonhos ambiciosos que tinha quando era jovem; Uns comissários de bordo estão escondidos nos cantos escuros a saborear o significado da palavra “existência”; Um casal que pretende separar-se está a fazer a sua última despedida; Um grilo que veio de longe, entrou em silêncio num formigueiro apenas para ser brutalmente desmembrado... Tudo isto está a acontecer no “Dragão Dourado”.

07~08/08 20:00

流金歲月世紀金曲演唱會2015
Concerto de Música Clássica do Tempo Dourado 2015

澳門東方文化藝術團｜Macau Tong Fong Culture Artistic Group

地點｜Local：
澳門威尼斯人劇場
Teatro “The Venetian”

票價｜Preço：
MOP200 / 400 / 600

票價優惠 - 學生/長者, 團體｜Desconto para Estudantes / Terceira Idade
澳門全日制學生及65歲或以上長者可享半價優惠。
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau e pessoas com 65 anos ou idade superior.

團體票｜Desconto para Grupos
一次購買同場相同票價門票10張或以上，可享半價優惠;
50% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto, para a mesma sessão do programa.

售票地點｜Bilheteira：
金光票務
Cotai Ticketing

查詢｜Informações : 2882 8818 / 6303 6868 www.DongFongCAG.org.mo

本團流金歲月系列演唱會多年來享負盛名，本年特色以加入中樂風格改編多首懷舊金曲，通過嶄新的演繹方式，再配合中國傳統舞蹈及樂器，利用經典歌曲表現出中華文化藝術，創造出特別的音樂效果。是次邀請多位中樂演奏家參與表演。本年在威尼斯人劇場與專業製作團隊合作，配以設計獨特的燈光及舞台效果專業上演，為每個節目創造嶄新的舞台環境氣氛，務求為觀眾提供完美的視聽享受。

Ao longo dos anos o “Macau Tong Fong Culture Artistic Group” tem vindo a apresentar o Concerto de Música Clássica do Tempo Dourado e para o Concerto de 2015, várias músicas clássicas foram retocadas com instrumentos musicais chineses que, em conjunto com a dança tradicional chinesa e uma nova forma de interpretação juntamente com efeitos musicais muito especiais, demonstrarão o charme e a essência da arte e da cultura chinesa. Este ano, o Grupo colabora com uma equipa de profissionais de produção musical e o palco será o Teatro “The Venetian”, que possibilita uma iluminação e efeitos especiais durante todo o espectáculo, o que proporciona um novo ambiente e uma experiência audiovisual perfeita para que estes programas possam ser muito apreciados pelos espectadores.

08/08 20:00
09/08 15:30

給我一顆星可以麼?
Uma Estrela na Galáxia

小山藝術會｜Little Mountain Arts Association

地點｜Local：
澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP100 / 140

開售日期｜Data de venda：
15 / 05 / 2015

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

天空星星有很多 送我一顆可以麼

自小爸媽就覺得晴晴性格總是怪怪的，行為跟別的孩子有點不同，也不太懂與人相處，然而他們一直期望晴晴可以像其他小孩一樣，快樂成長。而星仔是來自外太空一個智商爆棚的外星小朋友，因為未達標而給外星刑警沒收了星星，更慘被放逐到地球。當晴晴與阿星相遇，兩人又會否尋找到各自的一顆星星。

查詢｜Informações : 2855 5555

www.littlemountainmacau.com

Quero só uma estrela da galáxia da sua oferta.

Durante a infância de Ching, os pais verificaram que o seu carácter era estranho pois assumia um comportamento diferente em comparação com outras crianças e não sabia como devia conviver com as pessoas. Os pais esperavam que Ching pudesse viver e crescer com alegria como os outros meninos.

Sing, um ser muito inteligente oriundo do Espaço, é muito talentoso e com um coeficiente de inteligência elevado mas que não encontrou espaço no seu próprio planeta, viu-se privado da concessão da estrela porque não atingiu o padrão estabelecido pelo seu planeta e foi exilado pela polícia do Espaço. Quando Ching e Sing se encontram na Terra, será que estes dois miúdos especiais poderão encontrar a sua própria estrela para se orgulharem novamente?

21~22/08 20:00

拯救世界的方法
A Maneira de Salvar o Mundo

葛多藝術會｜Godot Art Association

地點｜Local：
澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP80 / 100

開售日期｜Data de venda：
15 / 05 / 2015

票價優惠 - 學生/長者, 團體｜Desconto para Estudantes / Terceira Idade
全日制學生及60歲或以上長者可享9折優惠
10% de desconto para estudantes a tempo inteiro e pessoas com 60 anos ou idade superior.

團體票｜Desconto para grupos
10張以上可享9折優惠
10% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

512、921、911……一些永遠留在人心的數字、日期……天災、人禍、災難、戰爭……每天都在世界不同的角落發生。面對這些災難、傷痛，我們又能做什麼？ 特別是對於一個從前都不知什麼是苦的城市——澳門。 我希望透過此劇為曾受過這種傷痛的朋友們送上一點點的問候。

四個不同地區的故事、三個不同的家庭、二個交織的對手戲、只因一件災難事件激發而互相連結。改編自美國911後災難事件的三編獨白及日本作家村上春樹的短編小說《青蛙老弟救東京》。

查詢｜Informações : 6627 0262

512, 912 e 911 são números e datas que os homens nunca podem esquecer. Os desastres naturais, destruição de vidas humanas e guerras estão a acontecer a cada segundo em diferentes partes do mundo.

Estou sempre a pensar em como podemos enfrentar tudo isto e o que podemos fazer quando vivemos tão confortavelmente há tanto tempo num lugar como Macau.

Estou ansioso por transmitir, através das minhas criações,
a minha ajuda àqueles que muito sofrem.

Esta é uma história passada em quatro regiões diferentes e com três famílias que se encontram e se relacionam por ocasião de um desastre humano. É uma peça de teatro adaptada, com três monólogos que contam o ataque terrorista de 911 e a novela de Haruki Murakami “Super-Sapo Salva Tóquio”.

09/09 20:00

電影音樂夢工場

As Melhores Músicas de Filmes

澳門管樂協會｜Associação de Regentes de Banda de Macau

地點｜Local：
澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP100

開售日期｜Data de venda：
01 / 07 / 2015

票價優惠 - 學生/長者｜Desconto para Estudante / Terceira Idade
全日制學生及65歲，以上長者可享半優優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro e pessoas com 65 anos ou idade superior.

Desconto para Membros會員優惠
澳門管樂協會會員於8月29日前購買門票，可獲得半價優惠（只限於澳門管樂協會購票）
50% de desconto na compra de bilhetes antes do dia 29 de Agosto, pelos membros da Associação de Regentes de Banda de Macau, na sede da Associação.

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)
澳門管樂協會
Associação de Regentes de Banda de Macau

指揮：梁沛龍
Conductor: Leong Pui Long

查詢｜Informações：2825 2825

www.mbda.org.mo

一部經典的電影由多個不同元素組成，包括劇本(編劇)、導演、攝影、剪接、美術、服裝等結合而成，而一部成功的電影如果配以動聽的電影配樂能令影迷在腦海中即時重現電影中一幕幕的經典場景。

澳門管樂協會屬下澳門青年管樂團將以管樂團編制演繹多首經典電影主題音樂；曲目包括【人鬼情未了】、【鐵達尼號】、【卧虎藏龍】、【阿甘正傳】等。

音樂會的特色在於以電影音樂配合原創的錄像創作，不但將原有故事的經典情節在觀眾腦海中重現。同時，原創錄像與電影音樂的配合塑造一個嶄新的故事。另外，利用文字與音樂錄像的互動，以文字述說故事，配合人聲與音樂訴說不同主題。

以音樂為主體，配合錄像、文字及肢體藝術等，讓音樂的表現力不單純在聲音，更在視覺上能夠被觸及，是次音樂會將拓展觀眾對電影音樂表現的定義及想像空間。

Uma produção de um filme é composta por diversos partes, nomeadamente, o roteiro, a produção, a filmagem, a arte gráfica, os adereços e, sem dúvida nenhuma, a música. Uma melodia bonita de um filme poderá sempre fazer relembrar aos fãs as cenas cinematográficas mais clássicas que se tornam inesquecíveis.

A Banda Sinfónica Juvenil de Macau, sob a tutela da Associação de Regentes de Banda de Macau, apresentará as músicas temáticas de um conjunto de filmes clássicos, nomeadamente, “O Espírito do Amor”, “Titanic”, “O Tigre e o Dragão”, “Forrest Gump”, entre outros.

A característica principal deste Concerto é a combinação das músicas dos filmes clássicos com as produções originais, ou seja, não só poderá recordar as histórias bem conhecidas como também poderá ficar a conhecer uma nova história. Além disso, as letras e as narrações introduzirão diversas histórias com temas bem diferentes.

Assim, a música, como o corpo principal deste Concerto, os vídeos, as letras e o desempenho dos actores, juntamente com a beleza das músicas ouvidas, poderão ajudar a sentir e, ainda, a apreciar melhor cada filme. Este Concerto contribuirá para alargar a expressão das músicas cinematográficas e as alargar as fronteiras da imaginação do público presente no espectáculo.

19~20/09 14:00 & 17:00

澳門默劇出走
Fuga do Mimo de Macau

足各藝術社｜Rota Artes Associação

地點｜Local：
白鴿巢公園前地為起點
Partida na Praça de Luís de Camões

票價｜Preço：
免費入場
Entrada Gratuita

穿梭街頭小巷，細味小城風光

表演藝術不一定出現在大劇院裡，只要仔細觀察，就能發現藝術存在於日常生活當中。足各藝術社用默劇帶領大家去看澳門事物，一些習以為常的小事，轉個角度看也許已是大不同。挖掘生活路線：白鴿巢>佳景>永樂>渡船街>義字街>三盞燈。

查詢｜Informações：6301 8004

www.facebook.com/routeartsmacau

Atravessar as ruas e ruelas para saborear os encantos da nossa cidade

As artes performativas não se limitam a subir ao palco de grandes teatros mas antes podem surgir em todo o lado. Usando a forma Mimo, a Rota Artes Associação pretende levar-nos a saborear os encantos e atracções da nossa cidade, na qual as pequenas coisas podem fazer a diferença. Vamos mergulhar e explorar o fascínio de Macau. O desfile vai do Jardim de Luís de Camões, seguindo pelo Cinema Alegria, Rua da Barca e Rua da Emenda, acabando na Rotunda Carlos da Maia.

20/09 20:00

MACA流行音樂節2015
── 結他: 音樂主旋律
MACA Festival de Música 2015 – Guitarra: A Alma da Música

作曲家、作家及出版社協會｜Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau

地點｜Local：
金沙劇場
Teatro do Sands

票價｜Preço：
MOP100

開售日期｜Data de venda：
01 / 08 / 2015

會員/學生/長者｜Desconto para Membros / Estudantes / Terceira Idade
MACA會員、12歲或以下兒童、澳門全日制學生及65歲或以上長者可享半價優惠（購買時及入場時需出示證件）
50% de desconto para os membros da MACA, crianças até 12 anos inclusivé, estudantes a tempo inteiro de Macau e pessoas com 65 anos ou idade superior (que se deve exibir o cartão comprovativo na compra de bilhetes e na entrada).

團體票｜Desconto para grupos
一次購買門票（原價）10張或以上，可享85折優惠
15% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto

售票地點｜Bilheteira：
作曲家、作家及出版社協會
Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau

查詢｜Informações : 2888 2380

www.maca.org.mo

劇院門前設一小型結他展，展示約三十支不同時期的結他，讓觀眾從中認識其變化歷程。

音樂會以結他為主題，號召港澳一流的結他手同台表演合奏。特別表演嘉賓包括著名鼓手、創作歌手兼唱片監製恭碩良、全方位發展歌手小肥（徐智勇）、香港太陽娛樂文化新進樂隊太陽風、以葡文原創歌曲及搖滾fusion音樂為主打的本土葡人樂隊João Gomes and Band和MACA流行歌曲創作大賽2015之冠軍等。

另設特備環節以紀念澳門搖滾歌手李永平先生。李永平生前曾擔任Special Force主音，為澳門搖滾音樂的先驅，於2013年底逝世。該環節由樂隊Special Force的三位成員演繹李永平的作品。

À porta do Teatro está exposta uma colecção de guitarras, com cerca de 30 guitarras de épocas diferentes, de modo a dar a conhecer a evolução da guitarra.

O Concerto de Guitarra oferece um palco para os guitarristas de primeira classe, tanto de Hong Kong como de Macau, para poderem exibir os seus talentos. Os artistas com convite especial são: Jun Kung, baterista, cantor, compositor e produtor musical; Terence Siu Fay, cantor e compositor; ZolarWind, banda musical da “Hong Kong Sun Entertainment”; João Gomes e a Banda, macaense conhecido pela fusão musical da cantiga portuguesa e do“rock-and-roll” e o vencedor do Concurso MACA de Compositores de Canções 2015.

Além disso, haverá uma apresentação comemorativa especial dedicada ao Sr. Lawrence Lee, antigo vocalista da banda “Força Especial” e o músico pioneiro do “rock-and-roll” em Macau que morreu no final do ano de 2013, e três dos membros do grupo“Força Especial” irão homenageá-lo, tocando algumas das suas obras musicais.

20/09 20:00

《中韓三劍客 ── 龍笛鳳簫》音樂會

Concerto “Os Três Músicos Chineses e Coreanos – Concerto de Flautas de Dragão e Fénix”

澳門長虹音樂會｜Grupo Musical Cheong Hong de Macau

地點｜Local：
澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP50

團體票｜Desconto para grupos
4張或以上，可享半價優惠
50% de desconto na compra de 4 ou mais bilhetes em conjunto

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)
- 高士德大馬路42號B地下
  Avenida Horta e Costa n.º 42, B, r/c
- 荷蘭園正街71號B地下
  Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 71 B, r/c
- 文化中心售票點
  Bilheteira no Centro Cultural

澳門長虹藝術活動中心
Centro Artístico do Grupo Musical Cheong Hong de Macau

查詢｜Informações : 2858 1150

www.cheonghong.org.mo

近年「韓」風四起，澳門長虹民族樂團亦首次以中樂彈奏出韓國民間樂曲，來文娛本澳樂迷，令人耳目一新。樂團將於九月份呈獻上「【中韓三劍客 ── 龍笛鳳簫】音樂會」，並特邀著名指揮金野擔任是次音樂會的客席指揮，以及著名笛簫演奏家王溪、張夢婕及崔敏同台演出。演出曲目包括農家樂，跑旱船（笛子二重奏）、萬波息笛（韓曲）及風傳山曲（韓曲）等多首名曲，各位樂迷不容錯過。

Nos últimos anos, o “estilo de música coreana” está na moda em todo o mundo, e a Orquestra de Cheong Hong de Macau vai apresentar, pela primeira vez, a música folclórica coreana com os instrumentos musicais chineses, para dar a conhecer aos amantes de música de Macau. O Concerto “Os Três Músicos Chineses e Coreanos – Concerto de Flautas de Dragão e Fénix” será dirigido pelo maestro Jin Ye, como o maestro convidado, e contará com a presença dos famosos músicos Wang Xi, Zhang Meng Jie e Cui Min. Serão apresentadas as seguintes peças músicas clássicas: “O Prazer dos Agricultores”, “Barco do Lago” (dueto de flauta), “Ondas de flauta de bambu” (canção coreana) e “Montanha de Rumores espalhados pelo Vento” (canção coreana), entre outras. É um concerto que os amantes de música não deverão perder.

01/10　20:00

《在路上》 ── 無伴奏合唱音樂會

Na Rua – Concerto A Cappella

澳門無伴奏合唱協會｜Associação A Cappella de Macau

地點｜Local：
澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP80

開售日期｜Data de venda：
15 / 08 / 2015

學生/傷殘人士/長者｜Estudantes e Séniores
全日制學生，傷殘人士及65歲或以上長者可享半優優惠
50% de desconto estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

查詢｜Informações：2855 5555

「生活不可或缺的就是時間，時間可以沖淡一切, 但我們曾否在這康莊大道上遺下了甚麼? 就讓大家一起結伴，脫離舊有軌跡，用自己聲音吶喊，重新踏上生命無盡的旅程。」

— 澳門無伴奏合唱協會

O tempo é indispensável na nossa vida e a passagem do tempo pode desvanecer tudo. Deixámos alguma coisa na rua por onde passámos?

Vamos fazer companhia, saindo da rua em que andamos. Vamos gritar e dar início a uma nova imagem da vida.

-- Associação A Cappella de Macau

12~13/11　20:00

《Voice of Temptation》音樂會
Concerto “Tentação de Vozes”

夢劇社｜Dream Theater Association

地點｜Local：
澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP100 / 120

開售日期｜Data de venda：
15 / 09 / 2015

早購優惠｜Desconto por Antecipação
05.10.2015 前購票可享7折優惠
30% de desconto para a compra de bilhetes antes do dia 5 de Outubro de 2015.

學生/長者｜Desconto para Estudantes / Terceira Idade
澳門全日制學生及65歲或以上長者可享8折優惠
20% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau e pessoas com 65 anos ou idade superior

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

查詢｜Informações：6667 8747
www.facebook.com/pages/Dream-Theater-Association-夢劇社/130044480435978

《Voice of Temptation音樂會》以“用聲音去訴說故事”的概念，讓音樂可以被看見，讓視覺的流動可以被聽見。故事講述在遙遠的他方，一個偏僻的村落，一個少女夢醒發現村落變得冷冷清清，全村村民像從來沒有存在過般從村落裏憑空消失，村裡傳外每個角落都沒有留下任何離開的痕跡。熱鬧的村落頓時空寂無聲，唯一的聲音，就只有從遠方森林深處傳來的絲絲微音，一把夢幻般的誘惑之音，少女跟隨引導的方向前進，從此，少女展開了一段愛麗絲夢遊仙境般的奇幻旅程……

A ideia do Concerto “Tentação de Vozes” é contar uma história a vozes, fazendo com que a “música possa ser vista e a imagem possa ser ouvida”. A história acontece num lugar remoto, numa aldeia isolada, e conta que uma rapariga quando acordou, descobriu que a aldeia estava sem ninguém e todos os aldeões tinham desaparecidos, como se nunca tivessem existidos. Em todos os cantos, quer na aldeia quer fora, não se vê nenhum traço humano e a aldeia, que no passado foi animada, agora está em silêncio. De repente, ouvem-se vozes baixas ao longe na floresta, como num sonho. A rapariga avança em direcção às vozes e inicia uma viagem fantástica como a da “Alice no País das Maravilhas”.

28/11 20:00
29/11 15:30 / 20:00

《旅人》
Viajante

英姿舞團｜Associação de Dança – Ieng Chi

地點｜Local：
舊法院大樓黑盒劇場
Teatro “Caixa Preta” no Edifício do Antigo Tribunal

票價｜Preço：
MOP120

開售日期｜Data de venda：
27 / 09 / 2015

早購優惠｜Desconto por Antecipação
05.10.2015 前購票可享7折優惠
20% de desconto para a compra de bilhetes antes do dia 5 de Outubro de 2015.

團體票｜Desconto para grupos
4張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 4 ou mais bilhetes em conjunto

學生/長者｜Desconto para Estudantes / Terceira Idade
澳門全日制學生及65歲或以上長者可享半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau e pessoas com 65 anos ou idade superior

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)
英姿舞團
Associação de Dança – Ieng Chi

查詢｜Informações：2855 5555

iengchidance.wordpress.com

作品從《旅人》一書的意念啟程，由真實個案出發，翻開行李箱，在生活與旅行之間，探索一份執著、一種迷思、一次對話，以及一切關於旅程的意義。《旅人》將從肢體與物件實驗中，分析摸索富含動能的身體意象，替文本、動作及物件注入新生命，開闊趣味及想像，融合跨媒介意像，發掘我城的獨特話語。

加料放送：「舞蹈藝術多面睇」社區快閃活動
舞者將在7-9月期間，帶著行李箱，走入碼頭及車站等社區各處，以「在生活中旅行」為題材之快閃舞蹈，收集大眾對旅行的想法。請密切留意官網訊息。

Este Teatro de Dança foi inspirado no livro “O Viajante”, de Lolita Hu, e conta diversas histórias que acontecem verdadeiramente à nossa volta. Durante as viagens, guardamos tudo numa mala e abrimo-la para encontrar “uma persistência”, “uma perda”, uma conversa e o significado de uma viagem que ocorre entre o quotidiano e o movimento.

O Programa ”Viajante” usa imagens corporais cheias de movimentos, através dum experimento do corpo e de objectos, com a ajuda de elementos vitais muitos vivos no roteiro, nos actos e de acordo com os objectivos, enriquecendo a imaginação e vivificando a alegria. O espectáculo levará à cena imagens multimédia e uma linguagem performativa exclusiva da nossa cidade.

Oferta de mais Programas: “Olhos na Dança”, Programa de Divulgação da Arte de Dança II
Entre os meses de Julho a Setembro, os dançarinos levarão as malas, andarão nas comunidades, estações e terminais, tipo “flash”, para apresentar as danças com o tema “Viajar na Vida”, e irão recolher as opiniões do público sobre Viagens. Mais informações serão publicadas no website da entidade de organização.

18/12 20:00

《鬼馬音樂狂想曲》之古典音樂笑賞會3
Comédia de Música Clássica - “Hanky-Panky Rhapsody” III

澳門鋼琴協會｜Associação de Piano de Macau

地點｜Local：
澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

票價｜Preço：
MOP120

開售日期｜Data de venda：
01 / 11 / 2015

學生/ 長者/ 會員/ 團體票｜Desconto para Estudantes / Terceira Idade / Membros / Grupos
全日制學生，65歲或以上長者，鋼琴協會會員及團購10張或以上半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro, pessoas com 65 anos ou idade superior, membros da Associação de Piano de Macau e a compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto.

售票地點｜Bilheteira：
澳門售票網（廣星）
Rede “macauticket.com” (Kong Seng)

查詢｜Informações：2855 5555 / 2825 7840
www.pianomacao.com www.facebook.com/macaupianoassociation

2015年鬼馬音樂狂想曲將承接過往主題，繼續結合古典音樂及流行音樂，探索它們共同之處，並帶出現今社會非常需要“溝通”“共融”及“尊重”等重要信息。另外，音樂會將用生動、風趣形式進行，以及向觀眾講解欣賞音樂會的小知識，讓本澳市民能在餘暇時間輕鬆欣賞古典及流行音樂，為大家減減壓、打打氣。

本年度《鬼馬音樂狂想曲》繼續由古典界的鬼馬音樂人陳偉民先生及近年在澳門流行及古典音樂界大放異彩的音樂人雷洛文小姐擔任主演，除上述兩位主要演出者外，是次還將邀請到本澳多位古典管弦樂好手及流行音樂樂隊現場演奏及伴奏；精彩可期，萬勿錯過。

“Hanky-Panky Rhapsody-Comédia de Música Clássica 2015” volta a apresentar um concerto que combina a música clássica com a música popular, no sentido de juntar a harmonia entre estes dois tipos de músicas, transmitindo a sintonia que existe hoje em dia entre “comunicação”, “convivência” e “respeito”. O Concerto decorrerá de forma relaxante e animada e a Entidade da Organização pretende também popularizar os conhecimentos sobre este tipo de música, para poder ser apreciada pelo público, de modo a ser disfrutada com toda a alegria nos tempos de lazer dos residentes de Macau.

Os protagonistas da comédia são o Sr. Raymond Chan, um músico cómico do mundo da música clássica, e a Sra. Bobo Loi, uma cantora muito conhecida, nos últimos anos, dos palcos de música clássica e popular de Macau. Foram também convidados para tocar neste Concerto, os músicos de música clássica de corda e as bandas de música popular, que tocarão em conjunto. Os amantes deste tipo de música não poderão perder esta oportunidade tão preciosa de ver e ouvir este espectáculo.

拍住賞優惠｜Descontos Especiais：

凡購買同期於澳門售票網(廣星)售票的市民專場下半年節目 (除小山藝術會之演出):
Todos os interessados na aquisição de bilhetes para os programas integrados nos "Espectáculos para os Cidadãos" do 1.o semestre do ano, podem usufruir dos seguintes descontos na "Rede Kong Seng" (não se aplica aos programas da "Little Mountain Arts Association"):

- 同時購買兩個節目：九折優惠
  10% para 2 programas à escolha.
- 同時購買三個節目：八折優惠
  20% para 3 programas à escolha.

＊ 所有優惠不能與其他優惠同時使用
＊ Os benefícios não podem ser utilizados cumulativamente.

場租資助｜Subsídio da renda

演出團體（按節目日期順序）｜Apresentação (Ordem por data programa)

歡迎註冊成為“澳門基金會之友”！

申請辦法及詳情請瀏覽澳門基金會網站

Bem-vindo ao “Clube dos Amigos da Fundação Macau”!

Os pormenores estão disponíveis
no site da Fundação Macau

www.fmac.org.mo

澳門基金會
FUNDAÇÃO MACAU